



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Università Ca' Foscari Venezia
Palazzo Cosulich – Dorsoduro 1405, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dslcc

Rep. N. 115/2022

Prot. n. 9622 del 02/02/2022

**Bando per il conferimento di n.1 borsa di ricerca – Università Ca' Foscari Venezia –
Dipartimento di Studi Linguistici e culturali Comparati**

(L. 240 del 30 Dicembre 2010, art. 18, DL 19/2012; Regolamento per l'attivazione di borse per attività di ricerca emanato con DR n. 1277 del 18/10/2021)

Descrizione

Il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari Venezia, in base alla Delibera del Consiglio di Dipartimento del 19 gennaio 2022 relativa all'attivazione di una borsa di ricerca, invita a sottoporre candidature per la borsa di ricerca "La traduzione irlandese del *romance* medio-inglese *Guy of Warwick*: forme di adattamento e aspetti intertestuali" di mesi 4.

Il progetto mira ad indagare le forme di adattamento e di riscrittura del *romance* medio-inglese *Guy of Warwick* nella sua traduzione irlandese (*Beathadh Sir Gui o Bharbhuic*). Oltre all'analisi della strategia traduttiva che è possibile ricostruire operando il confronto tra i due testi, verrà presa in esame anche la collocazione della traduzione irlandese all'interno di un manoscritto miscelaneo (Dublin, Trinity College, MS 1298) contenente, tra le altre opere, la traduzione irlandese di altri due testi (*Recuyell of the Histories of Troye* e *Sir Bevis of Hampton*) con cui è probabile che essa sia stata letta e interpretata.

SSD: L-FIL-LET/15, L-FIL-LET/03

Tutor: prof. Massimiliano Bampi

Struttura di riferimento: Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati

Durata del contratto: 4 mesi a partire indicativamente dal mese di marzo 2022

Importo: L'importo della borsa è pari a 6000 Euro.

Scadenza per la presentazione delle candidature: ore 12.00 di giovedì 17/02/2022

Qualora il termine di scadenza indicato cada di sabato o in giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile.

Chi può partecipare (Regolamento di Ateneo per le borse di ricerca art. 3)

Alla selezione possono partecipare i cittadini appartenenti a Stati membri dell'Unione Europea e i cittadini extracomunitari, in possesso di:

- a) laurea di primo livello nella classe L-11 (Lingue e culture moderne)
- b) conseguimento o frequenza ad un corso di laurea di secondo livello nelle classi LM-39 (Linguistica) oppure LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane)

Titoli preferenziali

- a) frequenza ad insegnamenti inerenti filologia e linguistica celtica

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di selezione.

I candidati sono ammessi con riserva alla selezione, l'esclusione dal concorso, per difetto dei requisiti prescritti, può essere disposta in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento della selezione, con motivato provvedimento e notificata all'interessato.

Incompatibilità (Regolamento di Ateneo per le borse di ricerca art. 12)

La borsa di ricerca non è cumulabile con:

- assegni per attività di ricerca;
- borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne quelle concesse da istituzioni di ricerca nazionali ed estere allo scopo di integrare, con soggiorni all'estero, la specifica attività prevista dal programma di lavoro svolto dal titolare.

Nel caso in cui il titolare della borsa eserciti un'attività di lavoro autonomo o abbia un rapporto di lavoro subordinato o parasubordinato, la compatibilità verrà attestata dal Responsabile Scientifico.

Il conferimento della borsa non dà luogo alla costituzione di alcun rapporto di lavoro, né dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli del personale universitario.

Come partecipare (Regolamento di Ateneo per le borse di ricerca art. 5)

I candidati devono presentare:

- a) Un CV in formato europeo datato e firmato.

- b) La fotocopia di un valido documento di identità (Carta di Identità o Passaporto).
- c) Ogni altro documento, titolo o pubblicazione utile alla selezione.

Come inviare la candidatura

La domanda e la relativa documentazione dovranno essere inviati utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web all'indirizzo:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/slcc-bampi-guyofwarwick>

entro le **ore 12.00 di giovedì 17/02/2022**.

Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.

Il candidato dopo la chiusura e l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online riceverà una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potrà accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando, fissata per le **ore 12.00 di giovedì 17/02/2022**.

Tali domande saranno valutate da una commissione nominata con decreto del Direttore del dipartimento, tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'articolo 52 del D.Lgs. n. 165/2001.

Procedure di selezione e modalità di valutazione

La selezione delle candidature viene effettuata, sulla base di titoli, da una commissione esaminatrice, nominata ai sensi del regolamento per l'attivazione delle borse di ricerca art. 7.

La Commissione Esaminatrice dispone complessivamente di 100 punti per la valutazione delle candidature in base ai titoli è chiamata a definire, sulla base dei punteggi attribuiti, una graduatoria finale di merito e individua il vincitore. In caso di pari merito deve essere designato il candidato più giovane d'età.

La graduatoria sarà utilizzata secondo l'ordine in cui è formulata, e in caso di rinuncia, o di mancata accettazione nei termini comunicati dalla struttura dell'assegnatario o di cessazione anticipata della collaborazione all'attività di ricerca, la borsa sarà assegnata ad altro candidato seguendo l'ordine della graduatoria finale di merito, secondo quanto previsto dal Regolamento per l'attivazione delle borse di ricerca (art. 8). La Commissione Esaminatrice trasmetterà il verbale delle operazioni concorsuali al Direttore del DSLCC, il quale, verificata la legittimità degli atti concorsuali, con proprio provvedimento, procederà all'approvazione degli stessi ed all'assegnazione della borsa.

Conferimento della borsa e pubblicità degli atti

Ricevuti gli atti relativi alle selezioni, il Direttore del DSLCC approva con proprio decreto la graduatoria e i verbali della procedura di selezione e li rende pubblici.

La segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati che ha emesso il bando trasmetterà al vincitore designato una comunicazione, contenente la data di decorrenza della borsa.

Nel termine di sette giorni dal ricevimento della comunicazione scritta di cui sopra, il vincitore dovrà, a pena di decadenza, accettare la borsa. In caso di rinuncia la borsa sarà assegnata ad altro candidato seguendo l'ordine della graduatoria finale di merito. E' assicurata la pubblicità dei risultati di tutte le fasi della selezione nell'Albo online di Ateneo, nell'apposita pagina web del Dipartimento <https://www.unive.it/data/19088/> e nella pagina del sito web di Ateneo al <https://www.unive.it/data/12136/>

E' comunque garantito l'accesso agli atti della selezione ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e s. m. i. e del relativo regolamento interno di attuazione.

Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., il responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è la dott.ssa Francesca Bernardi, segretaria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati.

Norme finali

Per quanto non previsto dal presente Bando si rinvia al Regolamento e alla normativa vigente in materia.

Venezia, 2 febbraio 2022

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
Antonio Trampus